

Te whakapono

Taipakeke

Tūranga mahi

Tae

Hauātanga

# Ngā Amuamu Tika Tangata: Ngā mea me mōhio koe

mātāwaka

Ira tangata

Whakapono  
matatika

Whakaaro tōrangapū

Iwi

Ka whakamōhio tēnei aratohu i a koe mō ngā kōwhiringa mō  
te tuku amuamu ki Te Kāhui Tika Tangata.

E tuku ana Te Kāhui Tika Tangata i tētahi ratonga  
koreutu, matatapu hoki hei tuku pātai, amuamu rānei  
mō ngā whakahāwea takahi ture.



**NZ**  
**Human**  
**Rights.**

Human Rights Commission  
Te Kāhui Tika Tangata



I whakatūngia Te Kāhui Tika Tangata i te tau 1977, ā, e mahi ana i raro i te Ture Tika Tangata 1993. Ko te kaupapa a Te Kāhui Tika Tangata he whakatairanga, he tiaki i ngā mōtika tangata o ngā tāngata katoa i Aotearoa. E whakapau kaha ana mātau kia herekore, kia tika, kia pono a Aotearoa, e uaratia ana te kanorautanga, ā, e whakaaronuitia ana te mana tangata, mōtika tangata.

He aratohu arowhānui noa iho ngā mōhiohio kei roto i tēnei pukaiti. Ehara i te mea kei te whakakapi i ngā tohutohu ture, ētahi atu tohutohu ngaio, nō reira kaua e whakawhirinaki atu. Mēnā e hiahiaatia ana, e tūtohu ana mātau kia whiwhi koe i ngā tohutohu ture motuhake. Ka whakarerekēhia pea ngā mōhiohio kei roto i tēnei pukaiti i roto i te wā.

I whakaputaina tuatahitia i te Hōngongoi 2020.



# Kāore i te tika te manaaki i a koe?

**E tuku ana Te Kāhui Tika Tangata i tētahi ratonga koreutu, kōkau, matatapu hoki mā te hunga e rapu mōhio ana mō ngā mōtika tangata, te tuku amuamu mō ngā whakahāwea, nonotitanga rānei he takahi ture.**

E ai ki te Ture Tika Tangata 1993 he takahi ture te whakahāwea mō ngā tūmomo take rerekē, he whakaatu i ngā whanonga takahi ture, ā, kei roto te hātepe hei tiaki i ō mōtika.

He takahi ture anō te nonotitanga ā-iwi me te taitōkai i raro i te Ture, he pērā anō te whakahāwea huna (he mahi, he kaupapahere rānei e pōhēhētia ana kei te ōrite te manaaki i ngā tāngata katoa engari he whakahāwea kē i ētahi).

## I orea te tuatara ka puta ki waho!



# He aha te whakahāwea takahi ture?

E kī ana te Ture Tika Tangata 1993 pā mai ai te whakahāwea takahi ture ina whakatikia te tangata nā te kore o tika i te manaaki, kāore rānei i ōrite te manaaki ki ētahi atu i tētahi o ēnei take i raro nei.

## Ira tangata



(tae atu ki te hapūtanga me te whakawhānau pēpi, tuakiri ira tangata me te whakapuakitanga, me ngā āhuatanga ira tangata)

## Tuakiri hōkakatanga



(tāne moe wahine, wahine moe tāne, tāne moe tāne, wahine moe wahine, taeraru rānei)

## Hauātanga



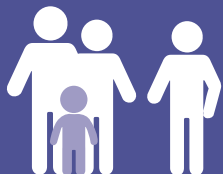
(tae atu ki ngā hauātanga, ngā mate rānei ā-tinana, io tōpū, ā-wairangi, ā-pāpori, ā-hinengaro, me ngā waimaerotanga ā-kite me te rongo)

## Whakaaro tōrangapū



(tae atu ki te kore whakaaro tōrangapū)

## Tūranga whānau



(tae atu ki te whai tamariki, ētahi atu pararau rānei, kore rānei)

## Iwi, tae, mātāwaka, whenua rānei



## Tūranga mahi



(hei tauira, te noho kore mahi, whiwhi takuhe, ACC rānei)

## Tūranga mārena



(tae atu ki ngā marena me ngā hononga ā-ture)

## Te whakapono



## Whakapono matatika



(kāore he whakapono)

## Taipakeke



(16 tau, neke atu rānei)



# Ngā wāhi e pā mai ai te whakahāwea.

**Ehara i te mea he takahi ture ngā mahi whakahāwea katoa. Kia taka ai ki raro i te ture me pā mai te whakahāwea, te nonotitanga rānei i a koe i roto i tētahi wāhi tūmatanui.**

He takahi ture te whakahāwea i te:

- Whai mahi (tae atu ki te mahi tūao)
- Whakangungu mātauranga me te ahumahinga
- Ngā rōpū ahumahi, ngaio rānei
- Te whakaratonga o ngā rawa me ngā ratonga
- Whenua, whare noho me ngā wāhi noho
- Uru ki ngā wāhi tūmatanui, ngā waka me ngā whakaurunga
- Ngā ratonga kāwanatanga.

## **Te whakahāwea me te nonotitanga i te mahi.**

**Mēnā i pā mai te whakahāwea, nonotitanga rānei i te mahi, ka āhei anō koe ki te whakapā atu ki Employment New Zealand mō ngā āwhina i [www.employment.govt.nz](http://www.employment.govt.nz)**

Mēnā i pā mai te whakahāwea, nonotitanga rānei i mua i te whaingā mahi (hei tauira, i tētahi pānuitanga mahi, tonono mahi, uiui mahi rānei) ka taea e mātau te whakarite i tō amuamu.

Otirā, ka taea e mātau te tuku tohutohu, mōhiohio me te tūtohu me pēhea te whakarite i tō raruraru.

Ka tiakina koe e te Ture mai i ngā mahi hūhunu mēnā ka whakapā mai koe mō tētahi amuamu, te tautoko rānei i tētahi atu tangata ki te tuku amuamu.

**He haumaruru  
te tuku  
amuamu.**



# He pēhea te mahi a te hātepe amuamu?



## Mahi Tuatahi:

### Whakapā mai ki tō mātau rōpū Infoline

He haumaruru, he matatapu. Ka whakarongo te rōpū ki a koe, te tuku pātai, ā, mēnā e tika ana, ka tukuna he puka amuamu ki a koe hei whakaoti.

Waea atu ki **0800 496 877**, īmēra rānei ki **Infoline@hrc.co.nz**, patowaea ki **021 0236 4253**, NZ Relay Service, haere rānei ki **www.hrc.co.nz**



## Mahi Tuarua:

### Whakataunga Tōmua

He koreutu, he matatapu tēnei. Ka tukuna e tō mātau rōpū ngā mōhiohio hei āwhina i a koe ki te whakatau i tō amuamu. Mēnā ka whakarite he take whakahāwea, nonotitanga takahi ture rānei, ka tonoa koe ki tētahi o ā mātau kaitakawaenga.



## Mahi Tuatoru:

### Takawaenga

E whakamahia ana ā mātau kaitakawaenga te takawaenga tōmua hei āwhina ki te whakatau i ngā amuamu āhua māmā. Ka tukuna pea e te kaitakawaenga ngā mōhiohio ki a koe hei āwhina i a koe anō ki te whakatau i te amuamu, te kōrero me te hunga kei roto i te amuamu, te āwhina i ngā taha ki te kōrerorero tētahi ki tētahi. He koreutu matatapu.



## Mahi Tuawhā:

### Whakataunga

Ko te nuinga o ngā amuamu ka whakaritea mā ngā wawaotanga kōkau, takawaenga kōkau rānei. Kei roto pea i te whakataunga tētahi whakapāha, he whakaaetanga kia kua taua hara e tuaruatia ā muri ake nei, tētahi kaupapa whakangungu, he muru rānei.



## Mahi Tuarima:

### Kōkiri ki te Ture

Ki te kore e whakatauhia tō take e te takawaenga, ka taea e koe te kōkiri ki te ture. Ka whakawākia ngā amuamu Tika Tangata e Te Taraipiunara Arotake Tika Tangata, ā, he rite rātau ki te kōti. Ka taea e koe te tono mō tētahi rōia koreutu.



# Tā mātau tukanga amuamu



## He aha te kaupapa o tō amuamu?

- Whakahāwea pokanoa
- Taitōkai
- Nonotitanga ā-iwi
- Whakawehewehe ā-iwi
- Whakapārurunga
- Te takahi a tētahi kaituku mahi i a koe nā te pā mai o te whakarekereke ā-whānau ki a koe

KĀO

He maha ngā umanga rerekē ka taea pea te āwhina i a koe. He mōhiotanga atu anō e wātea ana mō ētahi atu umanga kei roto i tēnei pukaiti.



## Whakapā mai mā te:

InfoLine: **0800 496 877**

Waea whakaahua: 09 377 3593  
(Ki a: InfoLine)

Īmēra: [infoline@hrc.co.nz](mailto:infoline@hrc.co.nz)

Patowaea: **0210 236 4253**

[www.hrc.co.nz](http://www.hrc.co.nz)

### NZ Relay Service

Ka tirotirohia e mātau tō amuamu ka kōrerorero ki a koe mō ngā huarahi whakatau

RANGIRUA

ĀE

KĀORE ANŌ  
KIA TAU

KUA TAU

## Ratonga Whakatau Wenewene:

Ka mahi tahi mātau me koe, ā, me tērā atu taha ki te whakatau i tō amuamu. He tūmomo kōwhiringa ā mātau, tae atu ki te whakataunga tōmua, te takawaenga hoki. He koreutu, he matatapu, he tūao tā mātau tukanga, ā, he tōkeke Te Kāhui Tika Tangata.

Kia mōhio mai: Kāore e tūhuratia e mātau, e tuku whakatau rānei mēnā i takahia te ture.

## Te Tari Whakatau Take Tika Tangata (OHRP)

Ka tuku rōia pea a OHRP mō te koreutu mō ētahi amuamu i Te Taraipiunara Arotake Tika Tangata. He motuhake te OHRP mai i te ratonga whakatau wenewene a Te Kāhui Tika Tangata.

Haere ki: [www.hrc.co.nz/ohrp/](http://www.hrc.co.nz/ohrp/)

## Te Taraipiunara Arotake Tika Tangata

Ka hiahia pea koe ki te heri i tō take ki te Taraipiunara, ā, he motuhake tēnei mai i Te Kāhui Tika Tangata.

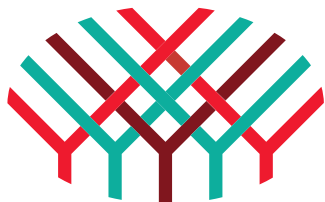
He rite ngā whakahaere a te Taraipiunara ki te kōti, he tono kaiwhakaatu, he whakarongo ki ngā tāpaetanga kōrero, ā, ka whakatau kōrero e ai ki ngā meka o te kēhi.

Mō ētahi atu mōhiotanga haere ki [www.justice.govt.nz/tribunals/human-rights/](http://www.justice.govt.nz/tribunals/human-rights/)

**Ka tonoa atu pea koe ki ētahi atu whakahaere mēnā kāore e taea e mātau tō amuamu te whakarite.**

KUA TAU





**NZ**  
**Human**  
**Rights.**

Human Rights Commission  
Te Kāhui Tika Tangata

## **Mō mātau.**

### **Te Kāhui Tika Tangata**

He hāpai, he tiaki Te Kāhui Tika Tangata i ngā mōtika tangata o ngā tāngata katoa i Aotearoa. E whakapau kaha ana mātau kia tika, kia pono a Aotearoa, e uaratia ana te kanorautanga, ā, e whakaaronuitia ana te mana tangata, mōtika tangata.

### **Ko tā mātau mahi he:**

- hāpai he whakatairanga i te whakaaronui mō ngā mōtika tangata i Aotearoa
- whakatenatena i ngā hononga papai i waenga i ngā tāngata me ngā rōpū kanorau i Aotearoa
- whakatairanga i te ōritetanga ā-iwi me te kanorautanga ahurea
- whakatairanga i ngā whai wāhitanga mahi ōrite (me te ōrite o te utu)
- whakatairanga tiaki hoki i ngā mōtika o te hunga hauā.

# Kei konei mātau ki te āwhina.

Ētahi atu umanga ka taea te āwhina:

## **The Children's Commissioner**

[www.occ.org.nz](http://www.occ.org.nz)

He taunaki i ngā hiahia me te oranga o ngā tamariki me ngā taiohi.

## **Te Toihau Hauora, Hauātanga**

[www.hdc.org.nz](http://www.hdc.org.nz)

He tūhura i ngā amuamu mō ngā mahi kino ka tukuna mai e ngā kaituku ratonga hauora hauā hoki.

## **Te Kaitiaki Mana Tangata**

[www.ombudsman.parliament.nz](http://www.ombudsman.parliament.nz)

He tūhura i ngā amuamu mō ngā tari kāwanatanga.

## **Te Mana Mātāpono Matatapu**

[www.privacy.org.nz](http://www.privacy.org.nz)

He tūhura i ngā amuamu mō ngā whatinga pea o te tūmataitinga.





# He amuamu whakahāwea tāu? Kei te hiahia mōhiohio atu anō koe? Me whakapā mai:



Waea ki Infoline: 0800 496 877



Waea whakaahua: 09 377 3593 (ki a InfoLine)



Īmēra [infoline@hrc.co.nz](mailto:infoline@hrc.co.nz)



Patowaea: 0210 236 4253

NZ Relay Service

Paetukutuku [hrc.co.nz](http://hrc.co.nz)